

Ministry of Higher Examination Scientific Research

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Babylon university

جامعة بابل

College of Arts

كلية الفنون

Theatrical Arts Department

قسم الفنون المسرحية

First : Stage

المرحلة الأولى

Subject : Terms

الموضوع المصطلحات

Theatre

المسرح

Stage Theatre

خشبة المسرح

Play

المسرحية

Liter tare theatre

الأدب المسرحي

Write

مؤلف

Greek theather

المسرح الإغريقي

Dramatic Text

نص درامي نص مسرحي

Euripides

يور بيدي

Tragedy

مأساة

Comedy

ملهاة

Sophocles

سوفوكليس

Aeschylus

اسخيلوس

Horace

هوراس

Aristophanes

اريستوفانيس

Sophocles

مسرحيات سوفوكليس

Electra

مسرحية الكترا

Intigone

مسرحية انتيجون

Clouds , The

مسرحية السحب

Aeschylus	مسرحيات اسخيلوس
Persians	الفرس
Seven Against the bes	سبعة ضد طيبة
Prometheus Bound	بروميثوس مصفداً
The Libation Bearers	حاملات القرابين بوربدس
Catharsis	التطهير
Imitation	المحاكاة
Chorus	الجوقة
Dithyramb	ديثرامب
Deus ex machine	الاله الالهية
	الرافعة المستعملة في المسرح الاغريقي لجعل الممثلين يبدون محلقين
Myth	الاسطورة الخرافة
Mythical	اسطوري
Actor	ممثل
Actress	ممثلة
Character	الشخصية
Hero	البطل
Heroine	بطلة
	Babylonian Theater المسرح البابلي
Iepopee de Gilgamesh	ملحمة جلغامش
Uruk	ملك ارك مدينة
Enkidu	انكيديو
Humbaba	الثور السماوي همبابا
Ishtar	عشتار
Uta – napishti	اوتا نابشتي

ممثل وشاعر اغريقي ادخل على العروض الديثرامبية شخصية كان يؤديها بنفسه ويتحاور من
خلاف مع الجوفة حذاء ذو الكعب العالي .

Thespis	ممثل تشبيس
Dionysos	ديونيزوس
Dithyramb	شكل من أشكال الاحتفال التمجيد الاله ديونيزوس

1- يناترون Theatron

شكل دائري مفتوح على شكل مدرجات دائرية (مكان المشاهدة) يجلس عليها المشاهدون .

2- الاوركسترا Orchestr

وهي مساحة دائرية واسعة يطوقها من معظم جوانبها الماترون المحاطة بالجمهور حيث انها مخصصة للجوقة وتحركاتها .

3- السكيني Skene

مبنى الكواليس والآليات .

4- البروسكينيون Proskenion

وهي عبارة عن مبنى يقع في خلفية الاوركسترا وفي وسط وجهته توجد منصة مرتفعة وضيقة وهي مخصصة للممثلين الذين يجسدون الشخصيات .

المتفرجون Spectators

ممثل رئيس Leading actor

المسرح الدائري Arena stage

فاستقل مهرجان المآسي الإغريقية Athenian tragic festival

أرسطو Aristote

أفلاطون Platon

فن الشعر Poetique

النقد الأرسطي Aristotelian criticism

هو نقد وفقاً للقواعد التي تركها ارسطو في كتابه الشهير فن الشعر .

المسرح الارسطي Aristotelian theatre

تعبير عن الشكل الدرامي التقليد الذي صدره ارسطو الذي يهدف الى التطهير .

الانثربولوجيا Anthropology and theatre علم دراسة الانسان ، وفي المسرح يشكل تواجها

في البحث يغطي مجالات عديدة تشمل الظواهر المسرحية المجتمعات المختلفة .

Action	فعل
Affective memory	الذاكرة المؤثرة
Remanins theatre	المسرح الروماني
Livius Andronicus	ليفوس اندرونيكوس
Plautes	بلاوتسن
	اعمال بلاوتسن
Persan	الفارسي
Les menechmes	الستؤامان
	الإيحائية Lapantomime والإيحاء ولغة الإشارات في مفهوم التمثيل عند الرومانيين .
Business	اللغة الإيحائية Bady Language لغة الجسد وما تنتجه من تعبيرات غير كلامية
	حركات مسرحية هي الإيحاءات التي تسهم في التوصيل الدرامي .
1- الكافيا Cavea	المجسد للطاقة الإلهية impertor وتمجد الصورة التي كانت روما ترى نفسها فيها صوت شعب عظيم ومقتدر وقاهر العالم بأسره .
2- مقاعد الشرف للشخصيات المرموقة Orchestra	.
3- البوليبيوم Pulpitum	حيز التمثيل لممارسة الألعاب الرومانية والألعاب الرياضية وكل أنواع السباق والمصارعة .
4- السكانيا Scaena	مبنى ملحقات المسرح .
	الشخصية الشريرة في المسرحية villain character
ضحكة طائشة تطلق من المفترجين جميعهم أو احدهم في وقت لا يتطلبها الموقف الدرامي Bad	
	. Laugh
	المشاركة التخيلية للجمهور Audiences imaginative
	حركات مسرحية هي الإيحاءات Business التي تسهم في التوصيل راقص الدرامي .
Choral	جوفي مغن في جوفة (كورال)
	رقصة Dancer يرقص Dance
	الألعاب المشهدية تشمل الفنون الادائية (تمثيل ، ايحاء ، رقص) Ludiscaenici
	الدراما الكنسية Church drama

ظهرت في العصور الوسطى وهي مسرحية دينية في القرنين الثاني عشر والثالث عشر .

دراما العصور الوسطى Medial drama

المسرحيات الدينية المكتوبة باللاتينية في العصور الوسطى .

مسرحيات المعجزات (الخوارق) Mock – death هي مسرحيات تعالج الاحداث الاعجازية في أضرحة (القديسين) .

ملاحظة Notice

الإجابة على ورقة الأسئلة :- Answer on question paper

Q1/ Write the following terms with English Language (Answer seven only)

اكتب المصطلحات الآتية باللغة الانكليزية

Q2/ Write the following terms with Arabic Language

اكتب المصطلحات الآتية باللغة العربية

Q3/ Complete the missing on the following words

أكمل النقص في الكلمات الآتية :

Clou – s, the

Q4/ Put in front of each write theatricals work

ضع أمام كل مؤلف عمله المسرحي

Q5/ Put true (T) mark for the right idiom and fault (F) mark for un right

idiom . church drama show in Remanish theatre .

Q6/ What is the parts of Greek theatre .

Renaissance Drama

دراما عصر النهضة

Elizabethan Drama

الدراما الاليزابيثية

أثناء حكم الملكة الاليزابيث من 1558 إلى 1603 .

البناء الدرامي Structure , Drama

الهيكل الدرامي المكون من عناصر مرتبة ترتيباً خاصاً يهدف إلى أحداث تأثير معين في الجمهور .

هرم فريتاچ Frey tag's , pyramid

يصور تصاعد الأجزاء الخمسة للمأساة التقليدية في هيئة حركة متصاعدة .

1- الاستهلاك التمثيلي Induction

يشهد افتتاحي ومجموعة مشاهد تؤسس لإطار المسرحية العام .

البرولوج prologue

المقدمة او الاستهلاك :- هو عبارة عن حوار او مشهد تمهيدي في البداية العقلية للدراما .

2- نقطة اثاره الحدث Inciting moment

لخطة الدفع النقطة التي تبدأ عوامل الاثارة بالتدخل في الاحداث لتطویرها .

3- الذروة Climax

هي مرحلة تقع في منتصف الدراما حين يصل التصاعد الى منتهى التعقد .

الأزمة Crisis لحظة التوتر التي تبلغها القوى المتصارعة وتؤدي الى ترقب في تحول

الحدث الدرامي .

4- Turning – point of the action

نقطة التحول في الاحداث .

5- الحل Denouemen

الجزء الأخير الذي يعقب ذروة التأزم أي وقوع الفجعة في المأساة والنهاية السعيدة في

الملهاة .

الخاتمة Conclusion فك الخيوط وحلها .

الحبكة Plot وهي تعني البناء المحكم الاحداث المسرحية وتشمل (بداية ، وسط ، نهاية)

احداث تتشابه بسبب تعارض رغبات الشخصيات وهذا يترجم الى افعال .

التطور Derelopment

هي سلسلة الاحداث الدرامية التي يؤدي كل منها الى حدوث آخر .

النهاية السعيدة Happy ending

النهاية الحزينة Un Happy ending

الصراع الدرامي Conflict , Dramatic

علاقة طبيعية او معنوية بين طرفين او اكثر ومبدأ يحكم العلاقات بين الافراد .

الفعل المسرحي Action , Dramatic

الايهام الدرامي Illusion , Dramatic

وهي الجذع التي تجعل المتفرج يعتقد ان ما يشاهده على المسرح حقيقي مثل مشاهد الذبح

والاختفاء وهي محاولة خداع الحواس وليس العقل .

الحوار Dialogue

مكيجة - فنية التنكير Making - up

الازياء المسرحية Costume , theatrical

الاضاءة المسرحية Lighting , stage

الديكور المسرحي Scenery , theatrical

المخرج Director

المناظر الخلفية Back ground

فرج ضوئي Additive Lighting

تصفيق Applause

النسيان Band roller

موقف Attitude

الجو العام Atmosphere

ضوضاء القاعة Ambient noise

الاضاءة الجانبية Cross Lighting

التصميم Design

التعتيم Dim

لوحة المفاتيح الكهربائية Switch - board و Dimmer - board

ممثل هزلي Comic - conedian

مرحلة التمارين Block out

المرحلة الاولية للعمل الدرامي .

توزيع الأدوار Castr تخصيص الدور المناسب لكل مشهد .

تغير المشهد Scene change

رسم الشخصية Characterization

تحديد ابعادها النفسية والمادية والاجتماعية .

التعبيرية Expressionism

وهي حركة مسرحية هيمنت على المسرح الالمانى وسعت الى تصوير الواقع النفسى وليس المظاهر البدنية (اذ تحاول مسرحيته الحلم) تترجم منطق الحلم وحركته الى دراما وتمزج الواقع بالخيال ، ترمي الى تمثيل الاشياء كما تصورها انفعالات الفنان تجاهها لا كما هي في الحقيقة .

الرومنسية Romanticism

وتتميز بتأكيد الخيال والعاطفة وتصوير الخبرات الذاتية وتمجيد الانسان وحب الطبيعة الخارجية .

الطبيعية Naturalism

اتجاه يرى ان وظيفة الفنان لتسجيل كل مظاهر الطبيعية بلا تصنع .

الواقعية Realism

تصوير الاشياء المألوفة كما هي فعلاً أي ان مواضيع المسرحيات اجتماعية تعتمد من حوادث فعلية او مبنية على وثائق تاريخية دقيقة تصور اشخاصاً عاديين في حياتهم اليومية ولغتها يومية .

الوجودية Existentialism

فلسفة انتشرت في أثناء الحرب العالمية الثانية مثل مسرحيات سارتر .

الانطباعية ، التأثرية Impressionism

تصوير الاشخاص او الاحداث من خلال الموقف الشخصي لخطة معينة .

الرمزية Symbolism

جوهرها التخلى عن مظاهر الحياة من اجل روحها الممثلة على نحو رمزي مثل وجود الفيل بديلاً عن الحاكم والنعجة بديلاً عن الشعب (مسرحيات الأشباح لابسن) .

التغريب Alienation

احدى الفكر الرئيسية في نظرية الدراما لبرشت وتشرط احتفاظ المشاهدين او الممثلين بقدر من التجرد النقدي تجاه المسرحية كما تستعمل اساليب مختلفة لجعل المشاهدين بعون حقيقة انهم

يشاهدون عرضاً مسرحياً وتقيد اندماجهم العاطفي بالشخصيات والمواقف في المسرحية ويتطلب من الممثل اداء الدور تماماً من الداخل .

بريشت Brechtian مؤسس المسرح الملحمة

الموسيقى التصويرية Mood music

الموسيقى المصاحبة للمسرحية ونهدف الى تهيئة المشاهدين لتقبل احداث المسرحية وزيادة لانفعال بها وهي موضوعة خصيصاً او مأخوذة من مؤلفات موسيقية .

المؤثرات Effects

معدات تستعمل لإحداث صوت او منظر شيء ما تحتاج إليه المسرحية تشمل البصرية مثل

اللهب والدخان وسقوط الثلج الشمس والقمر والصوتية مثل الرعد والمطر والأمواج .

المهرج Fool

ستارة Drape

غرفة ارتداء الملابس المسرحية Dressing – room

الإلقاء Delivery

المسرح :-

شكل من أشكال الفن يترجم فيه الممثلون نصاً مكتوباً الى عرض تمثيلي على خشبة المسرح .

Theater :-

It's a shape of many types of art , used by actors and they are try to translate write script to review on stage of theater .

دراما التمثيل :-

المسرحيات التي تكتب للتمثيل أمام الجمهور

Drama for acting :-

The theaters that was written for acting in front of the masses .

الشخصية :-

احد الأدوار في المسرحية متقمص الشخصية ، حالة الممثل الذي ينجح في أداء دوره .

Character :-

One of the roles in the transmigrate character , the status for the actor whose succeed of doing this role .

الجوقة :-

مجموعة ممثلين يمثلون دورا أساسيا في المسرحية يعلقون على الحكمة ويسهمون في تطويرها .

Chorus :-

Its group of actor they are acting fundamental role in the script and they are close of plot and try for development for it .

التطهير :-

تطهير العواطف من خلال الشفقة والخوف وهو تعريف أرسطو للمنفعة المكتسبة من مشاهدة مسرحية مأساوية .

Catharsis :-

Its catharsis of sympathetic as for as pity and fear its definition Arstor for utility acquired from watching tragic performance .

الذاكرة المؤثرة :-

أسلوب دعا إليه ستانسلافسكي ويتضمن إعادة خلق الأحاسيس على المسرح بالإشارة الذهنية إلى تجارب في حياة الممثل نفسه .

Affective memory :-

It's a style anol stansilav sky invite on it and include return creative of feeling by way of theater by mentality sing to experiment in the life for the same actor .

التوازن المسرح :-

إحداث تعادل في الصورة المسرحية من حيث توزيع الحركات المسرحية والشخصيات والألوان والظلال والأحجام والأنوار .

Theaters Balance :-

Events equality in the theaters picture as for as distribution of theater action characters and colors shadow and sizes and light .

التغريب :-

احدى الفكر الرئيسية في نظرية الدراما لبرشت وتشتت استعمال اساليب مختلفة لجعل المشاهدين يعون حقيقة انهم يشاهدون عرضاً مسرحياً وتقيد اندماجهم العاطفي بالشخصيات والمواقف المسرحي .

Alienation :-

Its one of the main ideas for drama theory Brechtian that its stipulate use different styles to make watched people understand the fact they are watched theater show and to bind self sentimental margin by the characters and attitudes in the theater .

مسرح الأطفال Children theater

النجم الطفل Child star

الدراما الملحمية Epic Drama

الدراما التاريخية Historical Drama

الدراما الإنسانية Humanist Drama

الدراما الطقسية Liturgical Drama

التمثيلات الدينية التي كانت تقدم جزءاً من طقوس الكنيسة الكاثوليكية .

دراما الدور الجماعي Mass Drama

المسرحيات التي لا يؤدي فيها الممثلون شخصيات بطولية فردية بل تقدم الأدوار الرئيسية

فيها مجموعات من الممثلين .

دراما الحديثة Modern Drama

المسرحيات التي ظهرت في أوروبا وأمريكا بعد تأليف الكاتب النرويجي البسن (1828 –

1906) .

دراما الممثل الواحد Monodrama

المسرحية المتكاملة العناصر التي تتطلب ممثلاً واحداً أو ممثلة واحدة .

دراما الهدف الخلفي Moral Drama

المسرحية التعليمية ذات الهدف الأخلاقي .

الدراما القومية National Drama

المسرحيات التي تؤلف في قطر ما وتمثل روح قطاعاته وتاريخه القومي .

الدراما الشعبية popular Drama

الدراما الدنيوية profane Drama

المسرحيات التي تعالج شؤون الحياة الدنيا .

الدراما النفسية psychological Drama

مسرحية بقاع مشكلات عقلية او موضوعات بعلم النفس .

الدراما الجادة Serious Drama

تعالج مشكلات إنسانية على نحو جاد وهي ذات طابع فكري وليس لترفيه وتمضية الوقت .

الدراما الاجتماعية Social Drama

دراما المجتمع Society Drama